

620633-2026 - Wettbewerb

Polen – Satzarbeit – Usługi redakcji językowej, korekty oraz rewizji, składu (DTP) oraz opracowania graficznego publikacji i materiałów wydawniczych realizowanych w ramach działalności statutowej oraz w ramach zleceń zadań przewidzianych w projektach realizowanych w IBE PIB.

OJ S 174/2026 09/09/2026

Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung
Dienstleistungen

1. Beschaffer

1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: Instytut Badań Edukacyjnych - Państwowy Instytut Badawczy

E-Mail: zamowienia@ibe.edu.pl

Rechtsform des Erwerbers: Einrichtung des öffentlichen Rechts

Tätigkeit des öffentlichen Auftraggebers: Bildung

2. Verfahren

2.1. Verfahren

Titel: Usługi redakcji językowej, korekty oraz rewizji, składu (DTP) oraz opracowania graficznego publikacji i materiałów wydawniczych realizowanych w ramach działalności statutowej oraz w ramach zleceń zadań przewidzianych w projektach realizowanych w IBE PIB.

Beschreibung: Przedmiotem zamówienia jest świadczenie kompleksowych usług związanych z przygotowaniem publikacji i materiałów od etapu surowego tekstu do finalnego pliku PDF gotowego do druku lub publikacji cyfrowej, w tym redakcja językowa, przygotowanie tekstu do składu, skład DTP, korekta posładowa i rewizja oraz opracowanie graficzne. Zamówienie zostało podzielone na dwie części. Wykonawca może złożyć ofertę na jedną albo na obie części. W ramach każdej części oferta musi obejmować cały kompleksowy zakres usług opisany w odpowiednim OPZ; nie dopuszcza się oferty obejmującej wyłącznie np. redakcję albo wyłącznie DTP. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia określają: dla Części nr 1 – Załącznik nr 7A, dla Części nr 2 – Załącznik nr 7B, a wspólne wymagania dotyczące dostępności i opracowania graficznego – Załącznik nr 7C. Opis sposobu wykonania zamówienia zawarty jest w załącznikach do SWZ – Projekt Umowy. Umowa na każdą część będzie zawarta osobno. Zamawiający dopuszcza zmianę rozkładu wolumenu pomiędzy poszczególnymi grupami usług w obrębie danej części odpowiednio do bieżących potrzeb, z zachowaniem maksymalnej wartości umowy. Minimalny gwarantowany zakres realizacji w danej części odpowiada 70% wartości zamówienia podstawowego tej części. Wielkości wskazane w cennikach są wielkościami szacunkowymi i służą porównaniu ofert oraz rozliczeniom jednostkowym.

Kennung des Verfahrens: 18d03f84-66e9-4d4a-81fe-519f35c02590

Interne Kennung: IBE PIB/30/2026

Verfahrensart: Offenes Verfahren

Das Verfahren wird beschleunigt: nein

Zentrale Elemente des Verfahrens: 1. Nieograniczony, pełny i bezpośredni dostęp do dokumentów zamówienia można uzyskać bezpłatnie pod adresem: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-45142ded-62b9-4c6c-ad05-93952273541b> 2. O udzielenie

zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy: 1) nie podlegają wykluczeniu z postępowania; 2) spełniają warunki udziału w postępowaniu 2). Wykluczeniu z postępowania podlegają Wykonawcy, wobec których zachodzą okoliczności określone w: 1) art. 108 ust. 1 ustawy Pzp, art. 109 ust. 1 pkt 1) i 4) ustawy Pzp; 2) art. 7 ust. 1 ustawy sankcyjnej; 3) art. 5k Rozporządzenia 833/2014;. 3. Komunikacja, składanie ofert oraz przekazywanie dokumentów odbywa się przy użyciu Platformy e-Zamówienia, z zastrzeżeniem przypadków dopuszczonych przepisami i SWZ. 4. Identyfikator postępowania na Platformie e-Zamówienia: ocids-148610-45142ded-62b9-4c6c-ad05-93952273541b 5. Zamawiający przeprowadzi postępowanie w „procedurze odwróconej”, o której mowa w art. 139 ust. 1 ustawy Pzp, tj. w pierwszej kolejności dokona badania i oceny ofert, a następnie dokona kwalifikacji podmiotowej Wykonawcy, którego oferta została najwyżej oceniona, w zakresie braku podstaw wykluczenia oraz spełniania warunków udziału w postępowaniu. 6. Dokumenty wymagane na etapie składania ofert oraz dokumenty składane na wezwanie zamawiającego - zgodnie z SWZ. 7. Próbkę stanowią przedmiotowe środki dowodowe służące ocenie oferty w kryterium jakości. Muszą zostać złożone wraz z ofertą. Nie podlegają uzupełnieniu po terminie składania ofert w zakresie, w jakim służą ocenie kryterium jakości, zgodnie z art. 107 ust. 3 Pzp. Zamawiający może żądać wyjaśnień ich treści w granicach art. 107 ust. 4 Pzp, bez zmiany treści oferty. Dopuszcza się użycie tej samej pary próbek do oceny oferty w obu częściach, jeżeli oferta obejmuje obie części i próbki spełniają wszystkie wymagania kryterium.

2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79822000 Satzarbeit

Zusätzliche Einstufung (cpv): 79970000 Verlagsdienste, 79800000 Druckereidienste und verbundene Dienstleistungen des Druckgewerbes

2.1.2. Erfüllungsort

Land: Polen

Ort im betreffenden Land

Zusätzliche Informationen: Szczegółowe informacje w zakresie miejsca realizacji zostały zawarte w SWZ i opisie przedmiotu zamówienia.

2.1.3. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 883 513,78 PLN

2.1.4. Allgemeine Informationen

Rechtsgrundlage:

Richtlinie 2014/24/EU

Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie art. 132 Ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo Zamówień Publicznych. -

2.1.5. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Höchstzahl der Lose, für die ein Bieter Angebote einreichen kann: 2

2.1.6. Ausschlussgründe

Quellen der Ausschlussgründe: Bekanntmachung

Beteiligung an einer kriminellen Vereinigung: art. 108 ust. 1 pkt 1 lit. a) i pkt 2) Praca dzieci i inne formy handlu ludźmi: art. 108 ust. 1 pkt 1 lit. b) i pkt 2) Korupcja: art. 108 ust. 1 pkt 1 lit. c) i pkt 2) Przestępstwa terrorystyczne lub przestępstwa związane z działalnością terrorystyczną: art. 108 ust. 1 pkt 1 lit. d) i pkt 2) Aktywami zarządza likwidator: art. 109 ust. 1 pkt 4

Bezpośrednie lub pośrednie zaangażowanie w przygotowanie przedmiotowego postępowania

o udzielenie zamówienia: art. 108 ust. 1 pkt 6 Działalność gospodarcza jest zawieszona: art. 109 ust. 1 pkt 4) Inna sytuacja podobna do upadłości wynikająca z prawa krajowego: art. 109 ust. 1 pkt 4) Naruszenie obowiązków w dziedzinie prawa pracy: 108 ust. 1 pkt 1 lit. h) i pkt 2) Niewypłacalność: art. 109 ust. 1 pkt 4 Naruszenie obowiązku opłacenia składek na ubezpieczenie społeczne: art. 108 ust. 1 pkt 3, art. 109 ust. 1 pkt 1 Upadłość: art. 109 ust. 1 pkt 4 Układ z wierzycielami: art. 109 ust. 1 pkt 4 Pranie pieniędzy lub finansowanie terroryzmu: art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 Porozumienia z innymi wykonawcami mające na celu zakłócenie konkurencji: art. 108 ust. 1 pkt 5 Naruszenie obowiązków określonych w podstawach wykluczenia o charakterze wyłącznie krajowym: art. 108 ust. 1 pkt 1, art. 108 ust. 1 pkt 4, Naruszenie obowiązku płatności podatków: art. 108 ust. 1 pkt 3, art. 109 ust. 1 pkt 1

5. Los

5.1. Los: LOT-0001

Titel: Część nr 1 - Zakres odpowiadający wnioskowi IBE PIB/447/2026; publikacje przygotowywane w szczególności w obszarze edukacji włączającej.

Beschreibung: Przedmiotem zamówienia jest świadczenie kompleksowych usług związanych z przygotowaniem publikacji i materiałów od etapu surowego tekstu do finalnego pliku PDF gotowego do druku lub publikacji cyfrowej, w tym w standardzie WCAG 2.1, zgodnie z Załącznikiem nr 7C do SWZ. Szczegółowe informacje dot. przedmiotu zamówienia zawarte są w Załączniku nr 7A do SWZ - Opis Przedmiotu Zamówienia.

Interne Kennung: Część nr 1

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79822000 Satzarbeit

Zusätzliche Einstufung (cpv): 79800000 Druckereidienste und verbundene Dienstleistungen des Druckgewerbes, 79970000 Verlagsdienste

Optionen:

Beschreibung der Optionen: Zamawiający przewiduje możliwość udzielenia w okresie 3 lat od udzielenia zamówienia podstawowego zamówień polegających na powtórzeniu podobnych usług, o których mowa w art. 214 ust. 1 pkt 7 Pzp, do wartości 224 032,30 zł netto. Wartość ta stanowi 50% wartości zamówienia podstawowego (448 064,59 zł netto) i została uwzględniona w szacunkowej wartości Części nr 1 wskazanej w pkt 5.1.5, zgodnie z art. 31 ust. 1 Pzp. Zamówienia te mogą obejmować te same rodzaje usług i jednostki rozliczeniowe co zamówienie podstawowe, w razie zwiększenia zapotrzebowania wydawniczego Zamawiającego.

5.1.2. Erfüllungsort

Land: Polen

Ort im betreffenden Land

5.1.3. Geschätzte Dauer

Laufzeit: 24 Monate

5.1.5. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 672 096,89 PLN

5.1.6. Allgemeine Informationen

Vorbehaltene Teilnahme:

Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Auftragsvergabeprojekt ganz oder teilweise aus EU-Mitteln finanziert

Angaben zu Mitteln der Europäischen Union:

EU-Mittel — Programm: Europäischer Sozialfonds Plus (ESF+) (2021/2027)

Kennung der EU-Mittel: Wsparanie dostępności edukacji dla dzieci i młodzieży

Weitere Einzelheiten zu den EU-Mitteln: FERS.01.06-IP.05-0002/23

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: ja

Diese Auftragsvergabe ist auch für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) geeignet: ja

Zusätzliche Informationen: Termin realizacji: 24 miesiące od zawarcia umowy albo do wyczerpania maksymalnego wynagrodzenia – zależnie od tego, co nastąpi wcześniej.

5.1.9. Eignungskriterien

Quellen der Eignungskriterien: Bekanntmachung

Kriterium: Referenzen zu bestimmten Dienstleistungen

Beschreibung des Eignungskriteriums: Warunek zostanie uznany za spełniony, jeżeli

Wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, Wykonawca wykonał, a w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych również wykonuje, należycie: 1) co najmniej 2 usługi polegające na kompleksowej redakcji językowej i składzie DTP publikacji zwartych (raporty, monografie, książki); 2) łączna objętość prac w ramach wykazanych usług wynosi co najmniej 30 arkuszy wydawniczych; 3) co najmniej 2 z wykazanych usług obejmowały przygotowanie publikacji zgodnej ze standardem WCAG 2.1; 4) co najmniej 1 z wykazanych usług obejmowała przygotowanie autorskiej okładki, grafiki albo ilustracji do publikacji.

Kriterium: Relevante Bildungs- und Berufsqualifikationen

Beschreibung des Eignungskriteriums: Warunek zostanie uznany za spełniony, jeżeli

Wykonawca wykaże, że dysponuje lub będzie dysponował zespołem obejmującym co najmniej: 1) Redaktor prowadzący / koordynator, minimalna liczba osób: 2. Doświadczenie w koordynowaniu procesów wydawniczych; znajomość specyfiki tekstów naukowych i specjalistycznych. 2) Redaktor językowy, minimalna liczba osób: 2. Wykształcenie wyższe magisterskie; bardzo dobra znajomość gramatyki, ortografii i interpunkcji języka polskiego; doświadczenie w redakcji tekstów naukowych, edukacyjnych lub raportów badawczych; umiejętność pracy w trybie śledzenia zmian w MS Word i wykonywania korekt na składzie PDF. 3) Specjalista ds. składu DTP, minimalna liczba osób: 2. Biegła znajomość standardowego oprogramowania DTP wskazanego w OPZ lub równoważnego; doświadczenie w przygotowaniu dostępnych cyfrowo plików PDF zgodnie z WCAG 2.1 oraz w składzie tabel, wykresów i materiałów o złożonej strukturze. 4) Grafik komputerowy, minimalna liczba osób: 2. Biegła znajomość standardowego oprogramowania graficznego wskazanego w OPZ lub równoważnego; doświadczenie w projektowaniu okładek, infografik i materiałów ilustracyjnych oraz posługiwanie się zróżnicowanymi technikami graficznymi. Preferencja dla wykształcenia filologicznego redaktorów, wskazana w materiałach merytorycznych IBE, nie stanowi odrębnego warunku udziału; warunkiem minimalnym jest wykształcenie wyższe magisterskie oraz wskazane kompetencje i doświadczenie.

5.1.10. Zuschlagskriterien

Kriterium:

Art: Preis

Bezeichnung: Cena

Beschreibung: Punkty w kryterium Cena zostaną obliczone według wzoru: $C = (\text{najniższa cena brutto spośród ofert niepodlegających odrzuceniu} / \text{cena brutto oferty ocenianej}) \times 40$

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Punkte, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 40

Kriterium:

Art: Qualität

Bezeichnung: Jakość – próbka pracy (P)

Beschreibung: Wykonawca przedstawi dwie publikacje o objętości nie mniejszej niż 30 stron każda, zredagowane i złożone przez Wykonawcę lub zespół Wykonawcy w okresie 12 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, zgodne ze standardem WCAG 2.1 i zawierające zróżnicowane materiały graficzne (np. tabele, wykresy, infografiki, ilustracje, rysunki, zdjęcia lub grafiki). Zakres prac Wykonawcy powinien wynikać ze strony/stopki redakcyjnej albo z oświadczenia do próbki według Załącznika nr 11 do SWZ. Każda z dwóch próbek jest oceniana oddzielnie w trzech podkryteriach. W każdym podkryterium dla pojedynczej próbki przyznaje się 0, 10, 15 albo 20 pkt według poniższej skali: - Liczba zastrzeżeń: 0; Punkty za próbkę w danym podkryterium: 20 pkt - Liczba zastrzeżeń: 1; Punkty za próbkę w danym podkryterium: 15 pkt - Liczba zastrzeżeń: 2–4; Punkty za próbkę w danym podkryterium: 10 pkt - Liczba zastrzeżeń: 5 lub więcej; Punkty za próbkę w danym podkryterium: 0 pkt Przez „zastrzeżenie” rozumie się jedno odrębne, możliwe do wskazania i uzasadnienia uchybienie w zakresie ocenianego podkryterium. Ocena jest dokumentowana w karcie oceny próbki z podaniem lokalizacji albo opisu zastrzeżenia. Podkryterium Zakres oceny Maks. pkt Podkryterium: Poprawność redakcji językowej. Zakres oceny: Poprawność gramatyczna, interpunkcyjna, logiczna i edycyjna; konsekwencja pisowni; klarowność języka; bibliografia i odniesienia w stylu APA7. Maks. pkt: 20 Podkryterium: Estetyka i poprawność składu (DTP). Zakres oceny: Czytelność wykresów i tabel, prawidłowe łamanie, poprawna typografia, brak bękartów/wdów/wiszących spójników, poprawna żywa pagina i paginacja. Maks. pkt: 20 Podkryterium: Umiejętności graficzne. Zakres oceny: Atrakcyjność wizualna i czytelność kompozycji; jakość okładek, infografik, materiałów ilustracyjnych i koncepcji layoutów; prosty i logiczny przekaz. Maks. pkt: 20 Dla każdego podkryterium wynik z dwóch próbek jest sumowany i dzielony przez 2. Wyniki trzech podkryteriów są następnie sumowane. Maksymalny wynik P wynosi 60 pkt. Łączna liczba punktów: $O = C + P$. Zamówienie w danej części zostanie udzielone Wykonawcy, którego oferta uzyska najwyższą łączną liczbę punktów, z zastrzeżeniem pozostałych przesłanek ustawowych.

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Punkte, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 60

5.1.11. Auftragsunterlagen

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen offiziell verfügbar sind: Polnisch

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-45142ded-62b9-4c6c-ad05-93952273541b>

Ad-hoc-Kommunikationskanal:

Name: Portal EZamówienia

URL: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-45142ded-62b9-4c6c-ad05-93952273541b>

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-45142ded-62b9-4c6c-ad05-93952273541b>

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Polnisch
Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Fortgeschrittene oder qualifizierte elektronische Signatur oder Siegel (im Sinne der Verordnung (EU) Nr 910/2014) erforderlich

Varianten: Nicht zulässig

Die Bieter können mehrere Angebote einreichen: Nicht zulässig

Beschreibung der finanziellen Sicherheit: Zamawiający wymaga wniesienia wadium przed upływem terminu składania ofert: 7 000,00 zł (słownie: siedem tysięcy złotych). Wadium może być wnoszone w formach określonych w art. 97 ust. 7 Pzp. Wadium w pieniądzu należy wpłacić na rachunek bankowy 03 1090 2590 0000 0001 4126 7348 z dopiskiem: „Wadium – IBE PIB/30/2026 – Część nr 1”. Wadium wnoszone w formie gwarancji lub poręczenia należy przekazać w oryginale w postaci elektronicznej. Dokument powinien obejmować przypadki zatrzymania wadium określone w art. 98 ust. 6 Pzp. Zwrot i zatrzymanie wadium następują zgodnie z art. 98 Pzp.

Frist für den Eingang der Angebote: 09/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 84 Tage

Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:

Eröffnungstermin: 09/10/2026 12:30:00 (UTC+02:00) Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Ort des Eröffnungstermins: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-45142ded-62b9-4c6c-ad05-93952273541b>

Eröffnungstermin — Beschreibung: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-45142ded-62b9-4c6c-ad05-93952273541b>

Auftragsbedingungen:

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Bedingungen für die Ausführung des Auftrags: Zgodnie z zapisami projektu umowy będącej załącznikiem do SWZ

Es ist eine Geheimhaltungsvereinbarung erforderlich: ja

Zusätzliche Angaben zur Geheimhaltungsvereinbarung: patrz zapisy wzoru umowy

Elektronische Rechnungsstellung: Erforderlich

Aufträge werden elektronisch erteilt: ja

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

Finanzielle Vereinbarung: Zgodnie z zapisami projektu umowy będącej załącznikiem do SWZ

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Keine Rahmenvereinbarung

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Schlichtungsstelle: Sąd Polubowny przy Prokuraturii Generalnej RP

Überprüfungsstelle: Krajowa Izba Odwoławcza

Informationen über die Überprüfungsfristen: Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w terminach określonych w art. 515 ustawy Prawo Zamówień publicznych.

Środki ochrony prawnej zgodnie z Działem ustawy PZP.

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt: Instytut Badań Edukacyjnych - Państwowy Instytut Badawczy

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt: Instytut Badań Edukacyjnych - Państwowy Instytut Badawczy

5.1. Los: LOT-0002

Titel: Część nr 2 - Zakres odpowiadający wnioskowi IBE PIB/477/2026; m.in. materiały do podstaw programowych, broszury, poradniki, komentarze oraz publikacje z obszaru edukacji włączającej i dobrostanu w szkole.

Beschreibung: Przedmiotem zamówienia jest świadczenie kompleksowych usług związanych z przygotowaniem publikacji i materiałów od etapu surowego tekstu do finalnego pliku PDF gotowego do druku lub publikacji cyfrowej, w tym w standardzie WCAG 2.1, zgodnie z Załącznikiem nr 7C do SWZ. Szczegółowe informacje dot. przedmiotu zamówienia zawarte są w Załączniku nr 7B do SWZ - Opis Przedmiotu Zamówienia.

Interne Kennung: Część nr 2

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79822000 Satzarbeit

Zusätzliche Einstufung (cpv): 79800000 Druckereidienste und verbundene Dienstleistungen des Druckgewerbes, 79970000 Verlagsdienste

5.1.2. Erfüllungsort

Land: Polen

Ort im betreffenden Land

5.1.3. Geschätzte Dauer

Laufzeit: 12 Monate

5.1.5. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 211 416,89 PLN

5.1.6. Allgemeine Informationen

Vorbehaltene Teilnahme:

Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Auftragsvergabeprojekt ganz oder teilweise aus EU-Mitteln finanziert

Angaben zu Mitteln der Europäischen Union:

EU-Mittel — Programm: Europäischer Sozialfonds Plus (ESF+) (2021/2027)

Kennung der EU-Mittel: Wspieranie dostępności edukacji dla dzieci i młodzieży

Weitere Einzelheiten zu den EU-Mitteln: FERS.01.06-IP.05-0002/23

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: ja

Diese Auftragsvergabe ist auch für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) geeignet: ja

Zusätzliche Informationen: Termin realizacji: 12 miesiące od zawarcia umowy albo do wyczerpania maksymalnego wynagrodzenia – zależnie od tego, co nastąpi wcześniej.

5.1.9. Eignungskriterien

Quellen der Eignungskriterien: Bekanntmachung

Kriterium: Referenzen zu bestimmten Dienstleistungen

Beschreibung des Eignungskriteriums: Warunek zostanie uznany za spełniony, jeżeli

Wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, Wykonawca wykonał, a w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych również wykonuje, należycie: 1) co najmniej 2 usługi polegające na kompleksowej redakcji językowej i składzie DTP publikacji zwartych (raporty, monografie, książki); 2) łączna objętość prac w ramach wykazanych usług

wynosi co najmniej 50 arkuszy wydawniczych; 3) co najmniej 2 z wykazanych usług obejmowały przygotowanie publikacji zgodnej ze standardem WCAG 2.1; 4) co najmniej 1 z wykazanych usług obejmowała przygotowanie autorskiej okładki, grafiki albo ilustracji do publikacji.

Kriterium: Relevante Bildungs- und Berufsqualifikationen

Beschreibung des Eignungskriteriums: Warunek zostanie uznany za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że dysponuje lub będzie dysponował zespołem obejmującym co najmniej: 1) Redaktor prowadzący / koordynator, minimalna liczba osób: 2. Doświadczenie w koordynowaniu procesów wydawniczych; znajomość specyfiki tekstów naukowych i specjalistycznych. 2) Redaktor językowy, minimalna liczba osób: 2. Wykształcenie wyższe magisterskie; bardzo dobra znajomość gramatyki, ortografii i interpunkcji języka polskiego; doświadczenie w redakcji tekstów naukowych, edukacyjnych lub raportów badawczych; umiejętność pracy w trybie śledzenia zmian w MS Word i wykonywania korekt na składzie PDF. 3) Specjalista ds. składu DTP, minimalna liczba osób: 2. Biegła znajomość standardowego oprogramowania DTP wskazanego w OPZ lub równoważnego; doświadczenie w przygotowaniu dostępnych cyfrowo plików PDF zgodnie z WCAG 2.1 oraz w składzie tabel, wykresów i materiałów o złożonej strukturze. 4) Grafik komputerowy, minimalna liczba osób: 2. Biegła znajomość standardowego oprogramowania graficznego wskazanego w OPZ lub równoważnego; doświadczenie w projektowaniu okładek, infografik i materiałów ilustracyjnych oraz posługiwanie się zróżnicowanymi technikami graficznymi. Preferencja dla wykształcenia filologicznego redaktorów, wskazana w materiałach merytorycznych IBE, nie stanowi odrębnego warunku udziału; warunkiem minimalnym jest wykształcenie wyższe magisterskie oraz wskazane kompetencje i doświadczenie.

5.1.10. Zuschlagskriterien

Kriterium:

Art: Preis

Bezeichnung: Cena

Beschreibung: Punkty w kryterium Cena zostaną obliczone według wzoru: $C = (\text{najniższa cena brutto spośród ofert niepodlegających odrzuceniu} / \text{cena brutto oferty ocenianej}) \times 40$

Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Punkte, genau)

Zuschlagskriterium — Zahl: 40

Kriterium:

Art: Qualität

Bezeichnung: Jakość – próbka pracy (P)

Beschreibung: Wykonawca przedstawi dwie publikacje o objętości nie mniejszej niż 30 stron każda, zredagowane i złożone przez Wykonawcę lub zespół Wykonawcy w okresie 12 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, zgodnie ze standardem WCAG 2.1 i zawierające zróżnicowane materiały graficzne (np. tabele, wykresy, infografiki, ilustracje, rysunki, zdjęcia lub grafiki). Zakres prac Wykonawcy powinien wynikać ze strony/stopki redakcyjnej albo z oświadczenia do próbki według Załącznika nr 11 do SWZ. Każda z dwóch próbek jest oceniana oddzielnie w trzech podkryteriach. W każdym podkryterium dla pojedynczej próbki przyznaje się 0, 10, 15 albo 20 pkt według poniższej skali: - Liczba zastrzeżeń: 0; Punkty za próbkę w danym podkryterium: 20 pkt - Liczba zastrzeżeń: 1; Punkty za próbkę w danym podkryterium: 15 pkt - Liczba zastrzeżeń: 2–4; Punkty za próbkę w danym podkryterium: 10 pkt - Liczba zastrzeżeń: 5 lub więcej; Punkty za próbkę w danym podkryterium: 0 pkt Przez „zastrzeżenie” rozumie się jedno odrębne, możliwe do wskazania i uzasadnienia uchybienie w zakresie ocenianego podkryterium. Ocena jest dokumentowana w karcie oceny próbki z podaniem lokalizacji albo opisu zastrzeżenia. Podkryterium Zakres

oceny Maks. pkt Podkryterium: Poprawność redakcji językowej. Zakres oceny: Poprawność gramatyczna, interpunkcyjna, logiczna i edycyjna; konsekwencja pisowni; klarowność języka; bibliografia i odniesienia w stylu APA7. Maks. pkt: 20 Podkryterium: Estetyka i poprawność składu (DTP). Zakres oceny: Czytelność wykresów i tabel, prawidłowe łamanie, poprawna typografia, brak bękartów/wdów/wiszących spójników, poprawna żywa pagina i paginacja. Maks. pkt: 20 Podkryterium: Umiejętności graficzne. Zakres oceny: Atrakcyjność wizualna i czytelność kompozycji; jakość okładek, infografik, materiałów ilustracyjnych i koncepcji layoutów; prosty i logiczny przekaz. Maks. pkt: 20 Dla każdego podkryterium wynik z dwóch próbek jest sumowany i dzielony przez 2. Wyniki trzech podkryteriów są następnie sumowane. Maksymalny wynik P wynosi 60 pkt. Łączna liczba punktów: $O = C + P$. Zamówienie w danej części zostanie udzielone Wykonawcy, którego oferta uzyska najwyższą łączną liczbę punktów, z zastrzeżeniem pozostałych przesłanek ustawowych.
Kategorie des Gewicht-Zuschlagskriteriums: Gewichtung (Punkte, genau)
Zuschlagskriterium — Zahl: 60

5.1.11. Auftragsunterlagen

Sprachen, in denen die Auftragsunterlagen offiziell verfügbar sind: Polnisch

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-45142ded-62b9-4c6c-ad05-93952273541b>

Ad-hoc-Kommunikationskanal:

Name: Portal EZamówienia

URL: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-45142ded-62b9-4c6c-ad05-93952273541b>

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-45142ded-62b9-4c6c-ad05-93952273541b>

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Polnisch

Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Fortgeschrittene oder qualifizierte elektronische Signatur oder Siegel (im Sinne der Verordnung (EU) Nr 910/2014) erforderlich

Varianten: Nicht zulässig

Die Bieter können mehrere Angebote einreichen: Nicht zulässig

Beschreibung der finanziellen Sicherheit: Zamawiający wymaga wniesienia wadium przed upływem terminu składania ofert: 3 000,00 zł (słownie: trzy tysiące złotych). Wadium może być wnoszone w formach określonych w art. 97 ust. 7 Pzp. Wadium w pieniądzu należy wpłacić na rachunek bankowy 03 1090 2590 0000 0001 4126 7348 z dopiskiem: „Wadium – IBE PIB/30 /2026 – Część nr 2. Wadium wnoszone w formie gwarancji lub poręczenia należy przekazać w oryginale w postaci elektronicznej. Dokument powinien obejmować przypadki zatrzymania wadium określone w art. 98 ust. 6 Pzp. Zwrot i zatrzymanie wadium następują zgodnie z art. 98 Pzp.

Frist für den Eingang der Angebote: 09/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 84 Tage

Informationen über die öffentliche Angebotsöffnung:

Eröffnungstermin: 09/10/2026 12:30:00 (UTC+02:00) Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Ort des Eröffnungstermins: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-45142ded-62b9-4c6c-ad05-93952273541b>

Eröffnungstermin — Beschreibung: <https://ezamowienia.gov.pl/mp-client/search/list/ocds-148610-45142ded-62b9-4c6c-ad05-93952273541b>

Auftragsbedingungen:

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Bedingungen für die Ausführung des Auftrags: Zgodnie z zapisami projektu umowy będącej załącznikiem do SWZ

Es ist eine Geheimhaltungsvereinbarung erforderlich: ja

Zusätzliche Angaben zur Geheimhaltungsvereinbarung: patrz zapisy wzoru umowy

Elektronische Rechnungsstellung: Erforderlich

Aufträge werden elektronisch erteilt: ja

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

Finanzielle Vereinbarung: Zgodnie z zapisami projektu umowy będącej załącznikiem do SWZ

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Keine Rahmenvereinbarung

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Schlichtungsstelle: Sąd Polubowny przy Prokuraturii Generalnej RP

Überprüfungsstelle: Krajowa Izba Odwoławcza

Informationen über die Überprüfungsfristen: Odwołanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwoławczej w terminach określonych w art. 515 ustawy Prawo Zamówień publicznych.

Środki ochrony prawnej zgodnie z Działem ustawy PZP.

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt: Instytut Badań Edukacyjnych - Państwowy Instytut Badawczy

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt: Instytut Badań Edukacyjnych - Państwowy Instytut Badawczy

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt: Krajowa Izba Odwoławcza

8. Organisationen

8.1. ORG-0001

Offizielle Bezeichnung: Instytut Badań Edukacyjnych - Państwowy Instytut Badawczy

Registrierungsnummer: 525-000-86-95

Postanschrift: Górczewska 8

Stadt: Warszawa

Postleitzahl: 01-180

Land, Gliederung (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Land: Polen

E-Mail: zamowienia@ibe.edu.pl

Telefon: +48 22 241 71 31

Internetadresse: <https://www.ibe.edu.pl>

Endpunkt für den Informationsaustausch (URL): <https://ezamowienia.gov.pl/pl/>

Rollen dieser Organisation:

Beschaffer

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt

Organisation, die einen Offline-Zugang zu den Vergabeunterlagen bereitstellt

8.1. **ORG-0002**

Offizielle Bezeichnung: Krajowa Izba Odwoławcza

Registrierungsnummer: Regon 010828091

Postanschrift: ul. Postępu 17a

Stadt: Warszawa

Postleitzahl: 02-676

Land, Gliederung (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Land: Polen

E-Mail: odwolania@uzp.gov.pl

Rollen dieser Organisation:

Überprüfungsstelle

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt

8.1. **ORG-0003**

Offizielle Bezeichnung: Sąd Polubowny przy Prokuraturii Generalnej RP

Registrierungsnummer: 5262883664

Postanschrift: ul. Hoża 76/78

Stadt: Warszawa

Postleitzahl: 00-682

Land, Gliederung (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Land: Polen

E-Mail: sp@prokuratoria.gov.pl

Rollen dieser Organisation:

Schlichtungsstelle

8.1. **ORG-0000**

Offizielle Bezeichnung: Publications Office of the European Union

Registrierungsnummer: PUBL

Stadt: Luxembourg

Postleitzahl: 2417

Land, Gliederung (NUTS): Luxembourg (LU000)

Land: Luxemburg

E-Mail: ted@publications.europa.eu

Telefon: +352 29291

Internetadresse: <https://op.europa.eu>

Rollen dieser Organisation:

TED eSender

Informationen zur Bekanntmachung

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: 9fb3665c-f85b-48e8-9591-4de99fbd761 - 01

Formulartyp: Wettbewerb

Art der Bekanntmachung: Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung

Unterart der Bekanntmachung: 16

Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 08/09/2026 07:55:43 (UTC+00:00)

Westeuropäische Zeit, GMT

Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Polnisch

Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 620633-2026

ABl. S – Nummer der Ausgabe: 174/2026

Datum der Veröffentlichung: 09/09/2026